Vidéo

Chapé-kouli : qui a échappé à quoi ?

L'ÉTANG, GERRY (1961-....) Schœlcher 2017

Résumé

La présente communication a pour origine de longues discussions entre Gerry L'Etang et Jean Bernabé. Leurs divergences portaient sur l'interprétation du mot créole martiniquais chapé-kouli (en français créolisé : échappé-coolie ou échappé). Selon Gerry L'Etang, « par-delà la signification du terme : « métis d'Indien et de Noir », nous nous interrogions sur son étymologie, sur « qui ici a échappé à quoi ? ». Pour Bernabé, en raison même de la construction de l'expression (chapé-kouli et non kouli-chapé), c'est « le nègre (base non exprimée mais cependant présente) qui se sauve en devenant kouli ». Or les recherches réalisées jadis sur les représentations des Indiens de Martinique, indiquaient que du point de vue de ces derniers, c'est « le kouli qui ici l'a échappé belle ». Ainsi pour les départager, G. l'Etang a l'idée d'une enquête dont le résultat fut inattendu. »

Informations

Extrait:	« TRACÉES DE JEAN BERNABÉ » : COLLOQUE INTERNATIONAL, DU 25 AU 27 OCTOBRE 2017
Edition:	Centre de recherches interdisciplinaires en lettres, langues, arts et sciences humaines (Schoelcher, Martinique),Schœlcher,27octobre2017
Langues:	Français
Provenances:	Université des Antilles
Type de contenu - document:	Vidéo - Colloque & conférence
Base:	Bibliothèque numérique Manioc
Audience:	Public universitaire
Format:	video/mp4

Mots clés

CRÉOLISATION

CRÉOLISTE

LANGUE

LANGUES, MULTILINGUISME, DIGLOSSIE

CULTURE

LANGUES ET LINGUISTIQUE

BERNABÉ, JEAN (1942-2017)

CARAÏBE

Conditions d'utilisation

CC-BY-NC-ND - Attribution - Pas d'utilisation commerciale - Pas de modification

Citer ce document

L'Étang Gerry, "Chapé-kouli : qui a échappé à quoi ?", 2017. Extrait de: *« Tracées de Jean Bernabé » : colloque international, du 25 au 27 octobre 2017*, Colloque & conférence, Centre de recherches interdisciplinaires en lettres, langues, arts et sciences humaines (Schoelcher, Martinique), Schœlcher, 27 octobre 2017. Bibliothèque numérique Manioc consulté le 31 octobre 2026. Lien: HTTP://WWW.MANIOC.ORG/FICHIERS/V17245.

© Manioc 2022 - Tous droits réservés